

EXERCISE 4.

1. Let us go somewhere.
2. Let us go to Omori for surf-bathing.
3. Let us go by car.
4. Let us go on foot.
5. Let us start at once.

EXERCISE 5.

1. He has stayed in Tokyo for a fortnight.
2. The Crown Prince and Princess are now staying at Nikko.
3. How long do you expect to stay?
4. He expects to live to be 100 years old.
5. The warship Tatsuta is expected to make port to-day.

EXERCISE 6.

1. A serious matter.
2. (a) His father's illness is very serious.
(b) His father is in a serious condition.
3. The cholera is an infectious disease.
4. Owing to a slight indisposition, the Crown Prince has postponed his departure.

5. The pest is a fearful plague.

EXERCISE 7.

1. When does the winter vacation begin?
2. When does the Diet open?
3. What time does the evening party begin?
4. It begins at 7 o'clock.
5. The cabinet conference commenced at 10 a. m. to-day.

EXERCISE 8.

1. Nothing is easier than this.
2. None is more fearful than a fool.
3. Nothing is more foolish than to make oneself sick by eating too much.
4. Nothing is grander than the rising sun.
5. Nothing is more sublime than a high mountain.

EXERCISE 9.

1. My sister Hana was delivered of (又は gave birth to) a boy yesterday.

2. I am very glad to write you that both mother and child are doing well.

3. When I was three years old, my mother gave birth to (又は was delivered of) my brother.

4. His mother died soon after she gave birth to him.

5. There was a woman who gave birth to a child (又は a baby) in a street car for Ueno yesterday.

EXERCISE 10.

1. The British Ambassador, Sir Mac Donald, returned to Tokyo last night.

2. Count Okuma arrived at Nagoya the day before last.

3. The Washington Baseball team arrived at Yokohama on the 6th inst.

4. The Crown Prince returned to the capital (又は Tokyo) from Hayama yesterday.

5. General Sakuma, Governor-General of Formosa, arrived at Kobe by the *Taipei Maru* the night before last.

EXERCISE 11.

1. Mr. Sayegusa is a graduate of the Literary College of the Imperial University.

2. There are only three students in the Commercial

College of the Imperial University at present (now).

3. My brother is a student of the Engineering College of the Kyoto Imperial University.

4. Mr. Kunitomi is a student of the Waseda University and is one of the champion orators of the school.

EXERCISE 12.

1. All shares have a tendency to rise.

2. (a) Of late (lately), the price of raw silk has greatly been enhanced.

(b) Recently raw silk has greatly risen in price.

3. On account of the storm, the price of rice is daily rising.

4. This is longer than that by two inches.

5. I am older than you by two years.

EXERCISE 13.

1. Who is to blame?

2. He is not to blame.

3. I am not alone to blame.

4. No one is to blame.

EXERCISE 14.

1. Will you go at once?
2. Yes, I will.
3. Shall you go to office to-morrow?
4. No, I shall not, as it is a national holiday.
5. Shall you go anywhere during the spring vacation?
6. Yes, I intend to visit the Great Shrine at Ise.

EXERCISE 15.

1. The mercury (又は the thermometer) stood at 98° in the sun yesterday.
2. The mercury stood at 93° in the shade at noon to-day.
3. The mercury stood at 3° below zero yesterday morning.
4. The mercury often comes below zero in Hokkaido.
5. In Formosa the thermometer generally stands at about 120° in the hottest season.

EXERCISE 16.

1. The view of Mt. Fuji from Numadzu is magnificent.
2. The view of Lake Biwa from the Miidera is very fine.

3. The front view of the Asakusa temple.
4. The bird's eye view of the Waseda University.
5. The view of Mihono-matsubara from Tagonoura.

EXERCISE 17.

1. Have you ever been abroad?
2. No, never.
3. (a) Have you ever climbed Mt. Asama?
(b) Did you ever climb Mt. Asama?
4. Yes, I once did it.
5. Your father has a good constitution.
Has he ever been ill?
6. No, he has never taken medicine in his life.

EXERCISE 18.

1. (a) Somehow I do not like to go.
(b) I have no mind to go somehow or other.
2. I feel cold somehow or other.
3. My mother says that she feels out of sorts somehow.

EXERCISE 19.

1. A grand military manceuver will be held near Okayama this autumn.

2. We hear (又は it is reported) that the amount of exportation of raw silk is increasing by 5 per cent. annually.

3. Mr. S. Koshiyama, M. P., will leave here for Chosen to-morrow for the purpose of investigation.

4. I have had my allowance increased by five *yen* per month. (又は monthly)

5. The total amount of the exports this year shows an increase of 15 per cent. as compared with that of last year.

EXERCISE 20.

1. I can not find the spoon I put on the shelf.
2. I can not find the handkerchief I put in my pocket.
3. Our dog has been lost (又は is missing).
4. Seventy persons are missing.

EXERCISE 21.

1. He has never travelled by train.
2. The teacher of English has never spoken in English.
3. I have never seen such a fearful sight.
4. Have you ever heard Mr. Ueda speak in public?
5. No, never.

EXERCISE 22.

1. Now is the time to go.
2. Spring is the time (又は the best season) to visit Arashiyama.
3. Summer is the time (又は the best season) to make a journey.
4. Autumn is the time (又は the best season) for study.
5. Spring for flowers; autumn for the moon.

EXERCISE 23.

1. (a) I would do anything for the sake of the fatherland.
(b) There is nothing I would not do for the sake of the fatherland.
(c) I am always ready to do anything for the sake of the fatherland.

(練習題の「か」は誤植なり)

2. I would gladly die for the sake of the fatherland.
3. I would go through fire and water.
4. I would go with you even to the very depths of a mountain.

EXERCISE 24.

1. (a) Is this the first time you have come here?

- (b) Is this your first visit here?
 (c) Have you come here for the first time?
2. No, this is my third visit.
 3. Has your sister ever been here before?
 4. Yes, very often.
 5. But my mother has never been here before. This is her first visit.

EXERCISE 25.

1. (a) I beg your pardon for my absence the other day.
 (b) Please pardon me for my absence the other day.
2. (a) I beg your pardon for my delay in replying to you.
 (b) Pardon me for my delay of answer.
3. If he confess his fault, I will pardon him.

EXERCISE 26.

1. (a) My mother is given to headache.
 (b) My mother is subject to headache.
 (c) My mother is liable to suffer from headache.
2. Iron is liable to get rusty.
3. A man of weak constitution is liable (又は apt) to suffer from consumption.
4. Life is subject to many evils.

5. Man is liable to disease.

EXERCISE 27.

1. Will you come to-morrow?
2. I will come if it does not rain.
3. Will you give me your answer to-morrow evening?
4. Yes, I will.
5. I will never speak to such a dishonest fellow again.

EXERCISE 28.

1. Shall I take off my shoes?
2. No, you may keep them on.
3. You may keep your coat on.
4. May I keep my hat on?
5. No, take it off.
6. You may leave it half done.

EXERCISE 29.

1. Do you understand what I say (又は me)?
2. Yes, I do very well.
3. Does he know your father?
4. No, he does not.
5. Do you remember me?

6. No, I do not.
7. Do you hear what he says (又は him)?
8. I see his face, but I do not hear his voice.

EXERCISE 30.

1. Don't you think you saw that woman somewhere?
2. I think I have seen her somewhere, but I can not recollect where.
3. Do you know where your brother has gone?
4. I do not know exactly where.

EXERCISE 31.

1. I hear that a steamer was shipwrecked off the coast of Kii.
2. A freight train was derailed near Gotemba yesterday.
3. Russia was defeated by Japan.
4. I was much astonished at the tidings.
5. Train derailed and overturned. Many casualties.

(こは標題と見做して冠詞を省けり)

EXERCISE 32.

1. Who was the first speaker?
2. It was Dr. Ueda.

3. The second preacher was the Rev. Miyagawa.
4. The next juggler was a Chinese named Yi Tsai.
5. The last story-teller was Tachibanaya Yenkyo.

EXERCISE 33.

1. I left home three years ago.
2. I came here fifteen years ago.
3. A battle was fought here about three hundred years ago.
4. That couple was married only two years ago.
5. Have you ever seen him before?

EXERCISE 34.

1. Do you go there very often?
2. No, I go there very seldom.
3. Does your uncle come up to Tokyo very often?
4. He comes up once a year.
5. We have frequent earthquakes here.

EXERCISE 35.

1. The *America Maru* has set sail for San Francisco from Yokohama to-day.
2. When shall you leave Tokyo?

3. I shall start by the 3 o'clock train this afternoon.
4. The *Hyogo Maru* which left Kobe on the 1st inst. is reported to have safely arrived at Vladivostok yesterday.
5. The training squadron left Portsmouth for Primouth yesterday.

EXERCISE 36.

1. Mr. T. Ueda was granted a license of a guide by the Metropolitan Police Office the other day.
2. Mr. B. Ueda, Professor of the Imperial University of Kyoto, was conferred the degree of *Bungaku-hakushi* on the 10th inst.
3. Mr. U. Sakurada was conferred the degree of Doctor of Science on the recommendation of the University President.
4. The Emperor bestowed a silver watch on each of the seven honours graduates of the Military School.
5. The Emperor and Empress bestowed a sum of ten thousand *yen* on the sufferers.

EXERCISE 37.

1. Never depend on others.

2. Yamakawa often tells a lie.
3. He never draws his own trumpet, so he is trusted by everybody.
4. I can not trust you.
5. Never trust such a dishonest man.

EXERCISE 38.

1. How much does your father allow you per month?
2. He allows me forty *yen* monthly.
3. My father allows me five *yen* monthly for my pocket money.
4. Have you sent the parcel already.

EXERCISE 39.

1. Have you ascertained (又は made sure of) the fact?
2. Don't suspect anybody before you have ascertained (又は made sure of) the fact.
3. May I send Yamada in my place?
4. No, you must go in person.

EXERCISE 40.

1. Where has the mummy in the Ueno Museum come

from?

2. It has come from Egypt.
3. Where do the raw materials come from?
4. What has he gone to the Ginza for?
5. What is a writing-brush made of?

EXERCISE 41.

1. Mr. Iwamura has recently been transferred to the Governorship of Kanagawa Prefecture.
2. Mr. S. Chinda, vice-Minister for Foreign Affairs, will shortly be transferred to be the Japanese Ambassador to Washington.
3. It is three years since I was transferred to this school.

EXERCISE 42.

1. (a) The launching ceremony of the new second-class cruiser *Tsukushi* took place on the 28th inst.
(b) The new second-class cruiser *Tsukushi* was launched on the 28th inst.
2. (a) The *Kii Maru*, a liner of the N. Y. K., will be launched on the 17th inst.
(b) The launching ceremony of the *Kii Maru*, a liner of the N. Y. K., will take place on the 17th inst.

3. The first anniversary of the death of the late Prince Ito was performed yesterday.

EXERCISE 43.

1. Will you take me with you the next time you go?
2. (Please) Give my kind regards to Mr. Kamimura.
3. I will tell him so the next time I see him.
4. Bring your brother with you the next time you come.
5. I will take my ^{wife} brother with me the next time I come to Tokyo.

EXERCISE 44.

1. What time do you go to school?
2. I usually go there at a quarter past 7.
3. What time do you get up (rise)?
4. I usually get up after 6.
5. I am generally at home in the morning.
6. He returned home on the 15th ult.

EXERCISE 45.

1. Mr. Ito has come to ask (又は inquire) after your health.

2. Mr. Matsumoto came to inquire (又は ask) for you in your absence.
3. What did he come for?
4. He must have come to ask a favour of you.
5. If some one should come to ask for me in my absence, tell him (that) I have gone to Yokohama.

EXERCISE 46.

1. What do you learn at school?
2. I learn English, mathematics and Chinese literature there.
3. What are you studying?
4. I am studying Shakespearian tragedies.
5. He has gone to Europe for study.

EXERCISE 47.

1. (a) A month has thirty days.
(b) Thirty days make a month.
(c) There are thirty days in a month.
2. How many days make a week?
3. Five hundred and thirty-four. Six hundred and seventy-nine. Nine hundred and eighty-two.
4. (a) An hour has sixty minutes.

- (b) Sixty minutes make an hour.
- (c) There are sixty minutes in an hour.
5. (a) A minute has sixty seconds.
(b) Sixty seconds make a minute.
(c) There are sixty seconds in a minute.

EXERCISE 48.

1. I do not think Mr. Yamamoto will succeed.
2. I did not think it was so far.
3. It was warm last night. I did not think it would snow.
4. It may rain, but I do not think it will thunder.

EXERCISE 49.

1. The roof leaks. I must have it repaired at once.
2. My house is too old. I must have a new one built.
3. My brother went to have a photograph taken yesterday.
4. I must have a suit of clothes made.
5. Where did you have these shoes mended?

EXERCISE 50.

1. When does the steamer start?
2. Does it start next Thursday (on Thursday next)?

3. When do you commence your school?
4. I commence it on the 16th inst.
5. I will come next Sunday (又は on Sunday next).

EXERCISE 51.

1. What language is easiest?
2. Japanese is more difficult than English.
3. Which is more useful, English or French?
4. English is more useful than French.
5. They say that you will resign. Is it true?

EXERCISE 52.

1. Shall I open the window?
2. No, you need not.
3. Where shall I take this letter? Take it to the office.
4. Will you have more? No, this is enough.
5. Shall I carry this to your room.

EXERCISE 53.

1. How long does it take from Tokyo to Osaka by train?
2. It takes about 18 hours.

3. How long does it take from here to Shinagawa on foot?
4. I think it will take about 2 hours.
5. How long does it take to refloat a sunken vessel?

EXERCISE 54.

1. The cow feeds on grass.
2. The robin feeds on worms.
3. The kite feeds on rotten flesh.
4. What do you feed the goldfish on?
5. I feed them on mosquito larvæ.

EXERCISE 55.

1. I was made to go on an errand.
2. I was made to walk about twenty *cho* in the rain.
3. I was made to obey.
4. Five pupils were made (ordered) to stay in the school.
5. He was made to resign.

EXERCISE 56.

1. I do not allow my servant to clean my room.
2. I do not allow my children to read novels?

3. I do not allow my daughters to go out after dark.
4. I do not allow my pupils to drink unboiled water.

EXERCISE 57.

1. It is strange that you should have failed.
2. I am surprised that Murata should have died.
3. It is strange that you should dislike such a good fellow.
4. I am surprised that there should have been such a big fire last night.

EXERCISE 58.

1. Will you (not) (又は won't you) take a walk (又は go out for a walk) with me to Hibiya?
2. Yes, I will.
3. Will you have a glass with me *for auld lang syne*?
4. Will you (won't you) climb Mt. Fuji with me this summer?
5. Will you not (Won't you) visit a cinematograph house to-night with me?

EXERCISE 59.

1. The unveiling ceremony of the bronze statue of the late Commander Hirose commenced (又は began) at 10.

a. m. and closed (came to a close) at noon (又は 12 o'clock).

2. The mass meeting of the Red Cross Society which was held at Hibiya Park, began at 8 a. m. and came to a close at 3 p.m.

3. The graduation ceremony begins at 9 a. m. tomorrow.

EXERCISE 60.

1. I have never seen a moving-picture (又は kinematograph) in my life.
2. Have you ever been in the North-Eastern District?
3. No; never.
4. Have you ever been abroad?
5. I have once been in America, but I have never been in Europe.

EXERCISE 61.

1. What do we get cod liver oil from?
 2. (a) It is obtained from cod-fish.
(b) We get it from cod-fish.
 3. What do we obtain opium from?
 4. (a) It is obtained from a poppy.
(b) We get it from poppies.
 5. It is like trying to get a fish from a tree.
-

EXERCISE 62.

1. How was (did you find) the play?
2. (a) I did not find it so interesting as I had expected.
- (b) It was not so interesting as I had expected.
3. How were the results of the examination?
4. It was not so good as I had hoped.
5. The results were far better than I had expected.

EXERCISE 63.

1. Why do you not join the excursion party?
2. Why do you not get up? Because I have a headache.
3. Why do you not take the cake? Because I have a tooth-ache.
4. Why do you not go with me? Because I have a great deal of things to do.
5. Why do you not buy that hat? Because it is too dear.

EXERCISE 64.

1. Japanese houses are built of wood.
2. Most foreign houses are built of brick or stone.

3. What is a ship built of? It is built of wood or iron.
4. What is beer made from? It is made from wheat.
5. What is Japanese soy made from? It is made from barley and bean.

EXERCISE 65.

1. How many pens have you?
 2. I have two.
 3. Will you lend me a pencil? (not:—Will you not)
 4. I have two. One is red and the other is black.
- Which do you prefer?
5. Lend me both (of them).

EXERCISE 66.

1. How deep do you think this well is?
2. When do you think Sakata will be back?
3. Who do you think did such a thing?
4. How old do you think the Principal is?
5. How far do you think it is from here to Asakusa?

EXERCISE 67.

1. Does this car stop at Wadakuramon?
2. Does this ship touch at Kobe?

3. I went all alone.
4. Does this car go so far as Kurumazaka?
5. Shall we go all alone? No, let us invite Fujita.

EXERCISE 68.

1. I will tell you some interesting stories.
2. I will give you a watch if you pass the examination.
3. I will buy you a cap if you are a good child.
4. I will secure you a position in Tokyo.
5. I will do my best.

EXERCISE 69.

1. I have never had such a hard experience before.
2. (a) It is a rare thing that we should experience such a heavy snowfall in April in Tokyo.
(b) It is a rare experience that we should have such a heavy snowfall in April in Tokyo.
(c) Such a heavy snowfall in April is a rare occurrence in Tokyo.
3. (a) We had (又は experienced) a tidal wave here ten years ago.
(b) There was a tidal wave here ten years ago.
4. (a) We experienced a severe shock of earthquake last night.

- (b) There was a severe shock of earthquake here last night.

EXERCISE 70.

1. Do you know of any house to let in this neighborhood.
2. Do you know Mr. Sakurai?
3. I know him only by name.
4. Have you any book that treats of hydro-electricity.
(本文註の hydraulics は誤)
5. Do you know of Mr. Kuroda on the staff of the *Hochi*?

EXERCISE 71.

1. (a) This house looks toward the east.
(b) This house has an eastern exposure.
 2. As Mr. Yamada's house has a western exposure (又は looks toward the west), it is hot in summer.
 3. As my house stands on the hill, it is cold in winter.
 4. It is very cool in our room, as it looks toward the sea.
 5. As this room has a western exposure (又は looks toward the west,) the sun shines in in the afternoon.
-

EXERCISE 72.

1. Why do you not buy that hat?
2. Because it is so dear that I can not afford to buy it.
3. This task is so difficult that it is beyond my power.
4. I know this is a good dictionary, but it is so dear that I can not afford to buy it.
5. A flower beyond my reach.

EXERCISE 73.

1. He is a teacher of French.
2. I have never heard him speak in French.
3. I have never seen him talk with a Frenchman.
4. I have heard some one say so.
5. Have you ever seen her dance?

EXERCISE 74.

1. In point of military affairs, China is still in a state of infancy.
2. Owing to some unavoidable circumstances, he went home.
3. On (under) this condition, I borrowed one hundred yen from Mr. Maeda.

4. Man should never attempt suicide under any circumstances.

EXERCISE 75.

1. What are you grumbling about?
2. One who has many complaints is unhappy.
3. The people are complaining about (又は at) the increased taxation.
4. There is no use of complaining.
(本文 5 とあるは 4 の誤)

EXERCISE 76.

1. Mr. Yamada is one of the promoters.
2. The principal projector of the Futami Electric Railway is Mr. M. Kawabata, who occupies a similar position towards the Sangu Railway.
3. The principal projector of the Antarctic Expedition is a Lieutenant named Shirase.
4. Seven of the projectors were elected an organizing committee.

(本文 establishment は誤に付き訂正す)

EXERCISE 77.

1. How many *tsubo* does this house cover?
2. It covers fifty-five *tsubo*.
3. This train is furnished with electric light.
4. The vessel, being a passenger-steamer, has twenty-five cabins, and is furnished with excellent beds and beddings.

EXERCISE 78.

1. Baron Iwasaki made a donation of 1,000 *yen* to the Okayama Orphanage.
2. Baron Takahashi contributed a sum of 5,000 *yen* toward the foundation-fund of the Keio University.
3. T.M. the Emperor and Empress were pleased to bestow a certain sum of money on the sufferers from the recent earthquake in Hokkaido.
4. The total sum of the money contributed amounted to 30,000 *yen*.
5. I hope you will give something toward the fund.

EXERCISE 79.

1. There are many subsidized companies in Japan,
(from the government は不要)

2. The Government gives annual subsidies to the N.Y.K.

3. The company has decided to ask for further subsidies of 600,000 *yen*.
(本分 another とあるを further に改む)

EXERCISE 80.

1. Notice of Non-Attendance.

To Mr. A. Ogane, President of the Toyo Ginko,
Sir;

I regret to apprise you that I am unable to attend office to-day owing to illness.

Your obedient servant, B. Koshino.

2. Sir,

I regret to inform you that I am unable to attend the meeting this evening owing to illness.

EXERCISE 81.

1. Vice-Admiral Kamimura will shortly be promoted Admiral.

2. The promotion of Lieut. Koga and fifty other officers of the same rank was published in yesterday's Official Gazette.

4. Vicount Sone was promoted to the Senior Second Grade and decorated with the Grand Gordon of the Rising Sun.

EXERCISE 82.

1. He said that he would study harder.
2. My father wrote me to say that he could not come to-day.
3. We received a telegram that the *Tetsurei-maru* had sunk off the coast of Mokpo at 10 past 1 p.m. yesterday.
4. I received a letter from Mr. Kuroda that he had safely arrived at San Francisco.
5. Matsumoto said that he would succeed, but I did not think he would.

EXERCISE 83.

1. In honor of the crew of the warship *Ikoma*, the Japanese residents gave a welcome reception.
2. The Tokyo Railway Company will hold a regular meeting to-morrow.
3. The International Press Association gave a dinner last Friday in honor of Mr. Zumoto.

EXERCISE 84.

1. Thank you for a pair of beautiful flower-vases you sent me.
2. I beg to thank you for your kind invitation to the garden party.

3. Many thanks for the large quantity of nice apples you sent me.

EXERCISE 85.

1. He is an early riser.
2. It is good for health to go to bed early in the evening.
3. Early to bed and early to rise make us healthy.
4. Cold water bathing is good for health.
5. Sea water bathing is bad for a heart patient.

EXERCISE 86.

1. Dr. N. Ariga went to the war in the capacity of military adviser.
2. He attended the meeting as principal of the school.
3. He went to America as student sent abroad at the government expenses.
4. He was present in the capacity of judge.
5. The Crown Prince commanded the warship *Yashima* in the capacity of Captain.

EXERCISE 87.

1. I was at a loss what I should do.
2. I was perplexed where I should sit.

3. I am at a loss how I could have offended him.
4. He is puzzled how to meet the payment.
5. I am perplexed which to choose.

EXERCISE 88.

1. Is there a post-box on your way to school?
2. Mr. Kimura, will you please post this card on your way home?
3. If you pass the Ginza, will you be kind enough to call at the Kyobunkan and buy me a copy of Tom Brown's School Days?

EXERCISE 89.

1. President Taft will pay another visit to Japan next year.
2. The Crown Prince will pay his second visit to the Ueno Picture Exhibition next week.
3. The British Squadron will pay another visit to Port Arthur next month.

EXERCISE 90.

1. The carpenter fell to the ground from the roof.
2. The soldier shouted "*banzai*," and fell on the ground.
3. A child stumbled and fell on the ground.

EXERCISE 91.

1. How careless you were to have committed such a blunder!
2. What a fool I was to have done such a thing!
3. What a fool Yamada is to fall in love with such a girl!

EXERCISE 92.

1. The Russian Tourist Party arrived in the capital to-day, and visited the Mitsukoshi Dry Goods Store.
 2. Yesterday being the Anniversary of the Accession of the Emperor Jimmu, street cars were decorated with flags of the Rising Sun.
 3. The Indian Prince and his suite started for Kamakura by motor-car.
-

EXERCISE 93.

1. Aug. 1, Tuesday. Fine.

In the afternoon had a headache and could not read. At 4 took a bath and was quite refreshed. Soon after supper I went to bed.

EXERCISE 94.

1. I beg to announce that I have removed to No. 7, Haramachi, Koishikawa.

R. Mukai.

2. Meijiya, shipping agent, begs to announce the removal of the office to No. 10, Bund, Yokohama.

EXERCISE 95.

1. Mr. I. Yamada, Head of the Morioka Horticulture Office, was appointed Chief of the Agricultural Bureau of the Department of Commerce and Agriculture the other day.

2. Viscount J. Akita will shortly be appointed Privy Councillor.

3. Baron Uchida was appointed Ambassador to Washington and left Yokohama for his post by the *Tenyo-maru* yesterday.

EXERCISE 96.

1. I have had my picture taken in *kamishimo*.

2. I send you a basket of peaches.

3. Will you kindly send me one of your photographs you have recently had taken in your military uniform.

EXERCISE 97.

1. When I opened the box, I found a dead body of a woman.

2. He treated me as if I had been a stranger.

3. He looked as if he had been sick for a long time.

EXERCISE 98.

1. I can't go with you to-night.

2. I could have gone this morning.

3. I should have been out if you had come a little later.

4. If I had been rich, I would have helped him then.

EXERCISE 99.

1. Mr. T. Baba graduated from the Doshisha at Kyoto and then went to America to prosecute his studies.

2. He stayed in England for some years, whence he has just returned.

3. Colonel Kamahara, military attache to the Japanese Embassy at Washington, returned to Japan the other day on account of illness.

EXERCISE 100.

1. He has been living here for more than ten years.
2. So he ought to know this neighbourhood very well.
3. That foreigner speaks Japanese very well.
4. He ought to, for he has been living in Japan for more than twenty years.
5. It is natural that Yamamura should pass the examination, for he has studied very hard.

EXERCISE 101.

1. The cherry blossoms of Sumida are just in full bloom.
2. Japan is famous for its beautiful scenery.
3. The cherry blossoms in Asukayama will be in full bloom by the end of this month.
4. At that time the lespedezas were in full bloom.

5. The azaleas at Okubo are at their best at the middle of May.

EXERCISE 102.

1. Dear Friend,

Thanks for a large quantity of nice oranges.
We are all enjoying them now.

Yours ever,

姓名:

2. A large number of people crowded around the band stand at Hibiya Park yesterday.
3. The moon revolves round the earth in a month.

EXERCISE 103.

1. Second-hand books to be purchased at the highest prices.
2. Used postage stamps purchased for cost in large or small quantities.

EXERCISE 104.

1. Do you visit the library every day?
2. No, I visit there every Saturday.
3. Where are you going?

- 4. I am going to Asakusa to visit a kinematograph house.
- 5. Are you fond of kinematograph?
- 6. Yes, I am very fond of it, so I never fail to go there every Sunday.

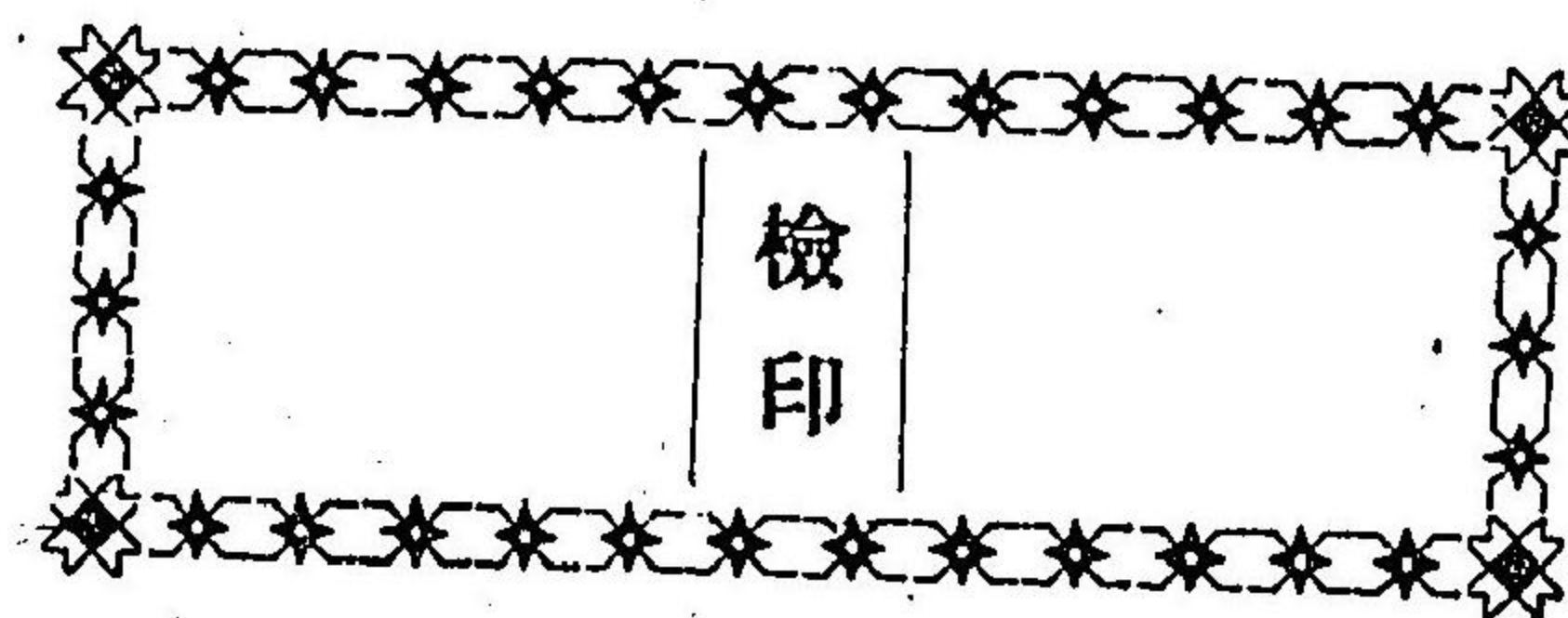
EXERCISE 105.

- 1. Count Okuma presented the Emperor with a brace of wild geese.
- 2. Mr. K. Sumitomo bought a set of tea utensils of the Genroku period at the price of 1,800 yen.
- 3. Good day. Show me some (pairs of) spectacles.
- 4. They are a well-matched couple.
- 5. I beg to present to you a pair of paper screens as a token of my gratitude.

和文英譯獨習書

明治四十四年一月十九日印刷 明治四十四年一月廿三日發行

不許翻刻 ⊙ 不許漢譯



著作者 今井信之
 發行者 東京市麴町區富士見町六丁目十番地 小酒井五一郎
 印刷者 東京市市ヶ谷加賀町一丁目十二番地 飯田三千太郎
 印刷所 東京市市ヶ谷加賀町一丁目十二番地 秀英舎第一工場

發行所

東京市麴町區富士見町六丁目十番地

英語研究社

振替貯金口座東京一八二三六番

定價 金五拾錢 郵稅四錢

→ 理 想 的 初 等 英 語 雜 誌 ←

初 等 英 語 研 究

第 三 卷 第 十 一 號 ◆ 十 一 月 一 日 發 行

如斯やさしく面白き初等英語雜誌あるか!?

やさしくて詳しくて叮嚀で親切なる日本唯一無二の初等英語雜誌として、今や全國津々浦々至る所に愛讀者を有せざるなき我が『英語研究』を未だ見ざる人ありや。若しありとせば請ふ速に知人の愛讀者に就きて其本誌の爲めに受けたる利益の如何に多大なりしかを問へ。若し斯る知人なしとせば直ちに郵券六錢を本社に投じて見本壹冊を請求せよ。本誌壹冊を熟讀する者はよく嘗て覺えざりし英語の興味を解するを得ん。半年よく之を精讀する者は英語を研究する事の案外樂み多き者なる事を悟るを得ん。若しそれ一ヶ年を通じてよく之を愛讀する者あらんか、嘗ては尠も不得意なるを憂ひたりし英語を得意に讀みし書きも話しもするに至るを得ん。

毎月一回一日發行定價金六錢郵稅五厘一ヶ年分十二冊七十錢但郵稅共

▲號を追ふて愈々益々やさしく面白くなる!!

本誌研究(第二讀本の研究)
 英語音機(發音綴字の研究)
 旅行記の數頁(珍繪ばなし)
 たうもろこし(讀本獨學び)
 秋(暗誦用英文、西洋秋の圖入)
 世界は狭くなる(英文組立法)
 英語の並べ方と句讀點の附方
 英語の並べ方(英語の歌、附)
 韓國併合(やさしい會話)
 オールドボイズソサエティ(論議會)
 場所を示す前置詞(文法の話)
 記者日記、十月用日記語句
 釣瓶の上下(自修用英文)
 和文英譯の公式(ものだから)譯方
 商文英譯(新聞廣告の雛形)
 作文研究(熟讀研究、英語の手紙、
 新聞の研究、旅行記の數頁の譯と註、
 辭書の手引、參考書案内、英語議會、
 讀者の啓帳、讀者の領分、記者の領
 分、懸賞習字の披露、懸賞問題、同答
 案、懸賞習字の披露、懸賞習字がし
 新題の研究、同答案、懸賞習字がし
 新題、同答案、懸賞習字がし
 附録 王と獸と鳩(西洋お伽噺) 五七
 第五回懸賞大試驗問題 前附
 と用紙

第二卷合本(自)二號(至)十二號 代價郵稅共金八十錢

東京市見上區十番 英 語 研 究 社 郵 便 振 替 口 番 六 三 二 八 一

し白面てめ極くしさやてめ極

最新最美の英語講義録!!

英語の手ほどき

第一巻發行
正價三十錢
郵税四錢

『英語研究』記者編著全部六冊毎月一冊發行第一より第三冊迄第一讀本程度第四より第六冊迄第二讀本程度每冊挿繪數十説明平易叮嚀

田舎に居てよい先生を得ない爲め變な英語を習つて居る人や、六つかしい英文學書は讀めるが却て讀本の一が正確に解せない様な人の多いのは氣の毒千萬といふよりは寧ろ慨嘆至極の事である。總て物事土臺が大切、然るに彼等は此土臺を無暗に築かんとし、また不注意に築き上げたのである。これではどうして其上に立派な建築が出来ようか。本書は此等の人をして更に容易に完美の土臺を築き直させんが爲め今度新刊するもの、最新進歩の語學教授に基き第一第二讀本程度の英語を發音綴字譯解作文會話の全科に涉つて平易に系統的に説明す。且つ其材料は總て新著の舶來讀本から採り珍奇な繪を挿入してあるから、趣味津津たる中に研究の歩を進める事が出来る。初めて英語を學ばんとする者は勿論、今まで變な研究をして基本的知識の完備して居らぬ學生は必ず本書に就け。『英語研究』記者一流の趣味多き筆は本書に於て愈々益々圓熟を極めて居る。

東京市麹町區 英語研究社 振替口座 東京一八三六番

誌雜語英のめたの者學初

初歩英語

行發日一月一十 號二第卷三第

行發 日一回一月毎
錢十六 册二十年ケ一 錢十三册六月ヶ六 厘五稅郵 錢五金 部一價定

日本第一の英語雜誌
恐らくこれを讀む者はこんなになりにやさしい英語が解るものと驚くだらう。

あのやさしい親切な『英語研究』の記者があれより一層やさしい親切な雜誌としてこれを發行する事になつたのである。講義録の如く固く順序立てて英語の發音綴字、讀方、譯解、文法、作文、會話、習字と全班に涉つて面白く、講義すれば『英語研究』の讀者も讀まねばならぬ。居る人も無讀まねばならぬ。英語を知りぬ人の讀む英語雜誌

英語を知りぬ人の讀む英語雜誌
今後日本人が英語を知らなくしては大きな恥辱といつてよい。

- 第一讀本研究會 (十頁に渉る講義、詳密無比) 行かうぢあないか (英作文組立法、寫眞版繪入)
- 新世界國つくし (新式獨案内、寫眞版數個) 繪ばなし (遊びと働き)
- 金と金色 (英文法手ほどき)
- 狐と烏 (西洋お伽噺、繪入詳註)
- 發音と綴字の話 (今櫻松山、鏡後篇)
- 鳥と鳥 (英國地誌、の說明)
- 英語習字の話 (懸賞課題)
- 懸賞暗誦問題成語、ハイカルア川柳商品しらべ、記者より、其他

東京市麹町區 英語研究社 振替口座 東京一八三六番

初等英

英語研究記者編著

英語英文の書籍は澤山ある。併し眞の初學向は頗とない在つても不親切な大ざつばな俗受専門のものばかり、本當に讀者の爲めを思つたものは殆どない。此叢書は此階級を充すため英語研究記者が新に稿を起したもので、これを讀めば英語を解らぬものだの六つかしいものだのと云ふ人は恐らく無くなるだらう。

- 第一篇 初等英作文の話 英作文の手ほどきを最も分り易く説明したるもの
- 第二篇 初等英文法の話 英文典を誰れにも呑み込める様態切に講述したるもの
- 第三篇 西洋幽霊の話 小説に初學にも讀まれる様譯文と詳註を加へ字引を附せるもの
- 第四篇 ローマ字の話 ローマ字位と云ふ人及初めて英語を學ぶ人に切に一讀を望む
- 第五篇 第二英文法の話 本編には主として動詞助動詞の用法殊にシヤルウィルの用法を説く内容の詳しき大文典の如く平易に説明する處初等の名に背かず
- 第六篇 第一英文法の話 アラビヤナイトの中尤も面白き物語例に依り譯文正確詳註詳密
- 第七篇 アラデインのラムプ 有名なる物語を平易なる英文に綴り替へたるもの 譯註字引附
- 第八篇 ロビンソン、クルーソー

每册 約百五十頁 正價各金廿五錢 郵稅 發行所

語叢書

- 第九篇 第三英作文の話 本編には最も時相と受動態の文章の作り方を詳密に記述せり
- 第十篇 第三英文法の話 英文法中の骨子とも稱すべき文(センテンス)を詳述せり
- 第十一篇 後のロビンソン 好評を博したる前編の續編趣味益々多く知らずんば讀了し得べし
- 第十二篇 イーソツプの話 英學生が必ず讀まなくてはならぬ書、字引、詳解例に依りて精密無比
- 第十三篇 第四英文法の話 愈々文法の本質とも稱すべき勸諭を説明す解法周到亂麻を斷つ如し
- 第十四篇 ギリシヤ神話 初學者に英文學の妙味を味ばせん爲め簡易なる英文を以て綴りたるもの、譯註如例精細
- 第十五篇 發音綴字の話 十一月發行
- 第十六篇 英文日記の手引 十二月發行

發行後の衆評

今日まで此叢書を讀んで禮狀を寄せられた讀者も非常に澤山ある。中には「未だ嘗て如斯く親切に如斯く親切に説明周到を極めたる書あるを見ず初學者の爲感謝に堪はず」「作文や文法は常に六つかしきものと思へるに案外解り易きに驚く」と記者は益努力して此叢書を空ふせざらん事を期す。

東京市麹町區 英語研究社 東京一八二六番座

萬朝報英文集記者

今井信之先生著書

中英作文獨習書

初歩より説き起して中學全級に亘る英文文法上の知識を著者が多年英文教授の経験により如何なる初學の士にも獨習し得らるる様式を採り、練習問題の方式を用いて講述したるもの也。卷末には便利なる索引を附したれば、英文作文に關する疑問は之によりて忽ち氷解するを得ん。

總クロース金字入
美價 五十錢
郵税 六錢

英手紙の研究

在來の舶來書藏案の舊式を脱し、新たに日本の手紙より英譯説述し、併て手紙の作法、彼我書翰の異同を詳述したるもの、手紙の實例數百種には一々の的確なる譯文と精細なる註釋とを施せり。卷末には細密なる索引を附し、豊富な語句の探索に便したり。

總布製裝禎美麗
三百餘頁
正價金六十五錢
郵税金六錢

作文英文小説講義

「英文文に熟達せんとするには英文を讀まねばならぬ」とは確かに眞理である、本講義は英作文を得意とせし著者が更に譯讀界に一新紀元を開かん爲め有名なるコナン・ドイル氏の探偵小説に一々詳密なる英訳文を附したるものである、苟も譯學界の革新的氣運に接せんと欲するものは必ず此講義録を讀まねばならぬ。

口繪 著書、俳優に扮せるシヤロックボムズと日本人
四六割約三百頁裝
定價金五十錢
郵税金六錢

東京市麹町區市橋六丁目一〇番一〇〇 英語研究社 發行所
東京市麹町區市橋六丁目一〇番一〇〇 英語研究社 發行所

科學復習の最新法

中等教科書參考式カード

實用新案登錄夾式利用

學科多端、記憶至難、復習煩雜、時間不足、學生諸君果して此感なきを得るか、本カード式參考書は此感なからしめんが爲めに整備せる内容と奇抜なる裝禎とに因つて成れり、眞に是れ學生無上の好伴侶、速に利用して學力を増進せられよ。

- 一 新案特許カードブックの特長を利用して各教科書を参照して編輯せらるる最新案カード也。
- 二 各學科凡て知名なる實地教育者の執筆になり従來の表解、參考書等に比して内容大ひに完備し裝禎亦優美携帯に便也。
- 三 カードの表面は秩序的に問題と略表を掲げ裏面は是が説明を兼ねて詳細なる參考書の體を爲したれば使用者は記憶力を養成すると共に各學科を極めて有効に復習し得べし。
- 四 各葉抜き差し自由にて抜々に携帶し得れば僅少の時間をも利用するを得且自製のカードを何處にも挿入するを得べし。
- 五 每級索引を附して探索に便し別に參考として表面には最近十年間の高等教育各學校入學試驗問題を分載して練習に便せり。其他有益なる特色は一見直ちに知るを得ん。

● 記入用白カード 百廿枚組綴定價右參考書と同形同様の郵税共金十二錢 物作製及補充用に便也

東京市麹町區市橋六丁目一〇番一〇〇 英語研究社 發行所

如斯平易明瞭の說明せる數學書あり

東京府立第二中學校教諭 荒井常一先生編著

新式中學數學叢書

數學の知識は國民一般に一日も缺く可からざるもので而も其國が文明に進めば進むほど數學の知識をより多く要するので數理思想の乏しいものには、とても大事業を企てることは覺束ない。斯の如く數學は甚だ必要な學科であるけれども是を學ぶには中々面倒で十人の内九人までは皆數學は不得手である、面白くない、と云つて居る。けれども夫はまだ研究の方法がよくない結果で若し適當の書物について着實に研究したならば誰でも國民としての數理的常識を養成することは必ず出來ると信ずる。本書は即ち此信念の下に著者が過去十年間の實地教授に鑑み特に學生の理會し難い點に注意して最も平易に中學程度の數學を講義したもので、現に中學にあつて數學の不得手を咄つ學生及び新に中學程度の數學を獨修せられる諸君の爲に編纂したるものである。

▲算術の話 全二冊

定價各冊金卅錢 郵稅各金四錢

東京市見町十番 英語研究社 東京市見町十番 英語研究社

學年別 英語力一ド

(英語研究記者編輯)

- 引用書目
- 神田リीडダズ
 - 井上リीडダズ
 - 宮非リीडダズ
 - ステツ
 - ナシヨナル
 - ス井ント
 - ロツンマンズ
 - ドリルブックス
 - グロウブリーダズ
 - 開成館チヨイス
 - 鍾美堂チヨイス
 - 三省堂センチュリ
 - イムビリーアル
 - レナド棚橋讀本
 - ロイアルプリンス
 - 鹽谷女子讀本
 - 武田女子讀本
 - ユニオン第四
 - 文部省小學讀本
 - 文法作文教科書

最も進歩せる英語記憶法!!

英語を覚ゆるにカードを用ゆるの利便は今や大方の等しく認むる所なり。されど坊間未だ其完全なるものを發賣せざるを以て學生の中にはカードの名を聞き、其利便なるを聞くも、未だ其如何なるものなるやを熟知せざる者多く、適々の知り之を實行する者も、其製作記入に自ら之を爲さざるべからざるを以て、其煩勞の大なるに避易して完全之を利用する者稀なり、誠に斯道の一大憾事と云ふべし。茲に我が編輯局同人、社友十數氏の盡力を得て、上記の二十有餘種百有餘冊の教科書を涉獵し、苟くも其中の重要な列語短句は悉くこれを收めて一枚のカードとし、文例二三を列記し、裏面には其釋語を示し、且つ動詞形容詞等の不規則的變化は總て之を併記し、之を中學一年程度より五年程度迄五函に區別し、一函五六百枚以上を收め別に索引及使用説明書を添附せるもの、されば初歩より高等に至るまで在らゆる階級の英學生は各自に適當なる種類を購求せば即日即刻よりカード式語彙の便多く功大なる新法を實行し得べく、其ウカカビュラリを増し、其ナレッジを堅實ならしむる事を得べし。用紙は舶來上等の厚紙なれば僅に數年の手荒き使用に耐ゆべし。

東京市見町十番 英語研究社 東京市見町十番 英語研究社

●雜誌を綴り置くに便利なるもの

實用 輕便 雜誌 挿み

菊版
一揃 金拾參錢
郵稅四錢
四六二倍判
（座九寸横六寸五分）
一揃 金拾五錢
郵稅四錢

此『實用輕便雜誌挿み』は雜誌を毎號取揃え保存なしおかんと思はるゝ讀者諸君の御需めに應じ調製したものでリンネル總クロス製意匠入て二ヶ所を金具附の紐で綴り毎月雜誌の來るたびに幾冊でも順々に綴りて行く事が出來、且つポトル二十四オンスの表紙を川ひましたから本を損せず美麗に保存する事が出來る一寸氣のさいたものです。

猶此『實用輕便雜誌挿み』は英語研究や初步英語のみに限らず其他の雜誌類にも適用する事が出來ます。

東京市麹町區 英語研究社 振替 口座 番六三二八一

高野一助先生譯

スウヴェス トル氏原著 市隱 日録

本書は健全なる好讀物として歐洲は元より我邦歐文學者間にも廣く愛讀せられたる佛國文豪スウヴェストル氏の傑作「巴里屋根裏の哲人」の完譯にして一書記の日記に象る簡朴なる物語のうち、處世の大道を指示せるもの警句あり教訓あり行るに趣味津津たる文を以てす。佛國翰林院が賞を著者の未亡人に授けて本書の世道人心に及ぼせる功績を旌表せるものまた以て本書の價值を見るべし。讀書によりて健全なる品性を養はんとするの士及び子弟の爲めに感るの父兄はまづ一本を其文庫に藏めざる可らず。

總クロス金字入製頑美
正價 金六十錢
郵稅 金六錢

本多孝一先生著 (好評第四版)

會話作文 應用自在 英文 暗記法

英語研究の基礎は英文を暗記するにある、之を忘れれば會話や作文は勿論譯讀などをする場合にも無用の勞力を費すこと少くない、然しこの暗記なるものが文中々容易なものでない、即本書は此必要にして而かも容易でないを最も行ひ易くして最も効果多き方法を佛人クマン氏の教授法より思ひ付きたる物、讀者若し此方法に依らば普通に要する勞力の數十分一を以て確に暗記の効を收め従つて會話に作文に譯讀に應用自在なるを得るに至るは固く保證する所である。

總クロス製裝頑美
正價 金二十五錢
郵稅 金貳錢

東京市麹町區 英語研究社 發行所

地方讀書家諸君に告ぐ

本社は地方讀書家諸君の便利を計り東京市内発行の書籍雑誌に限り郵税を要せず定價金額丈御送付相成候へば迅速丁寧に取次の御需めに應じ可申候

一御注文書状には書名、發行所、代價等は階書にて明瞭に御認め被下度候

一御注文書状到着三日間内に發送、返信等の處理を爲し且つ五十錢以上の書籍には發送すると同時に發送通知書を發し可申候

一返信を要する御書面には返信料御添付被下度さなくば廻答不仕候

東京市麴町區富士見町六丁目
振替口座東京一八二二三六番

英語研究社

新刊豫告

萬朝報英文記者 今井信之先生著

和文英譯獨習書

十一月發行

萬朝報英文記者 今井信之先生著

英作文練習カード

十月發行

新案登録應用 (ルーズリーフ式)

新式學生筆記帳

近刊

新案登録應用

學生用カードブック

近刊

發行所 東京市見町六丁目 英語研究社

新式英語通信教授
新學期開始

英語獨習の門戸は開かれたり

新式獨習
英語講義錄

此好機を失ふ勿れ

勉學の好季は來れり、諸君は先づ第一に英語を學ばざる可からず、
凡てが世界的となれる今日、猶未だ世界の通用語たる英語を學ばざるものあるか？
そは既に時勢に一步を遅れたるものなり、遅れたりと自覺せる諸君は速に本會に來れ、
本會は最善の方法と最廉の會費とを以て必ず諸君を満足せしめん、

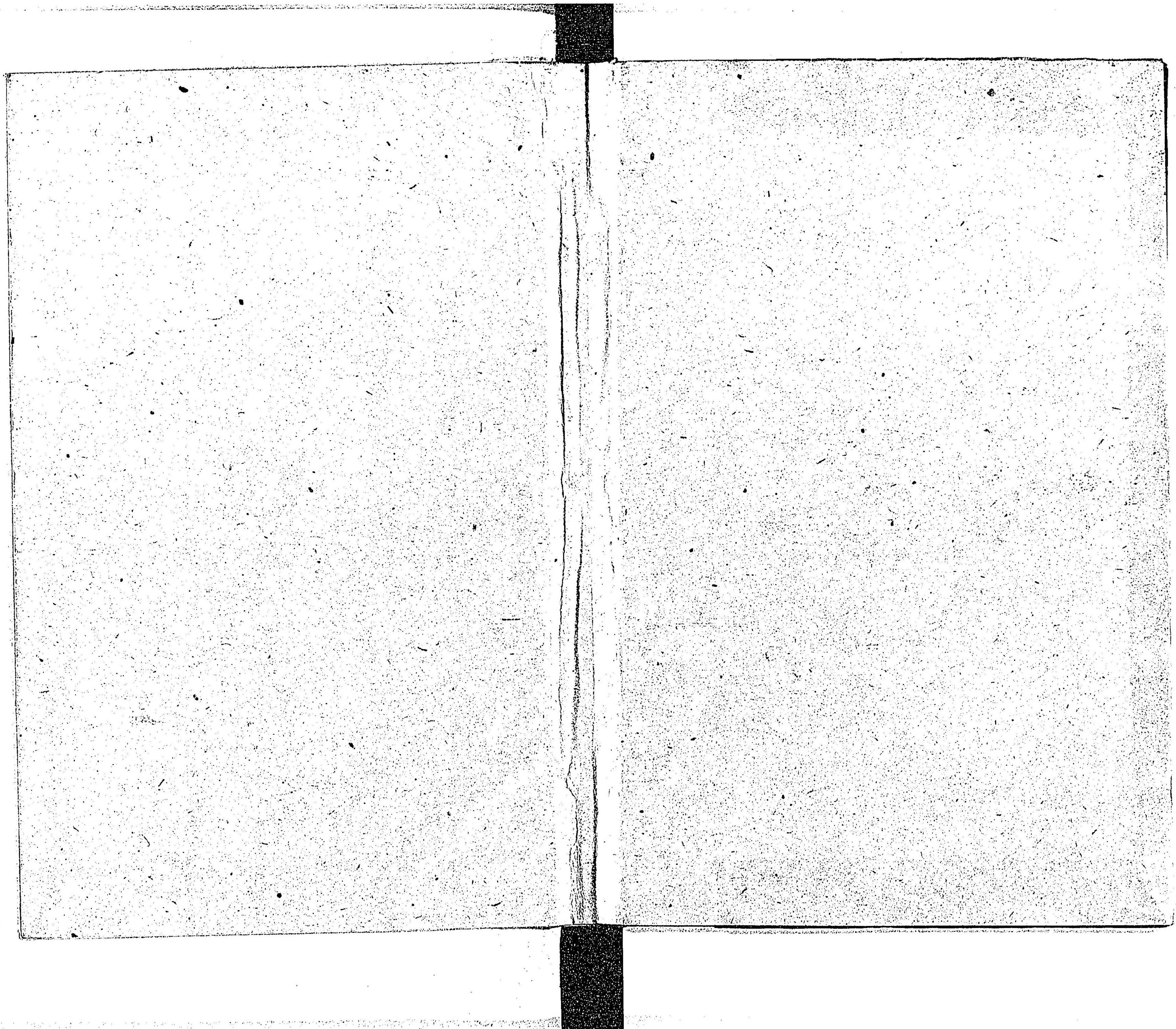
詳細會則申込進呈す
見本附

初等、中等、高等各學科
六ヶ月卒業
毎月英語雜誌無代配布
會費一ヶ月僅に金卅錢

●本月中入會者には入會金免除の特典あり

東京市麹町區富士見六丁目(振替東京三〇八五番)

大日本國民英語學會



181
230

204924-000-1

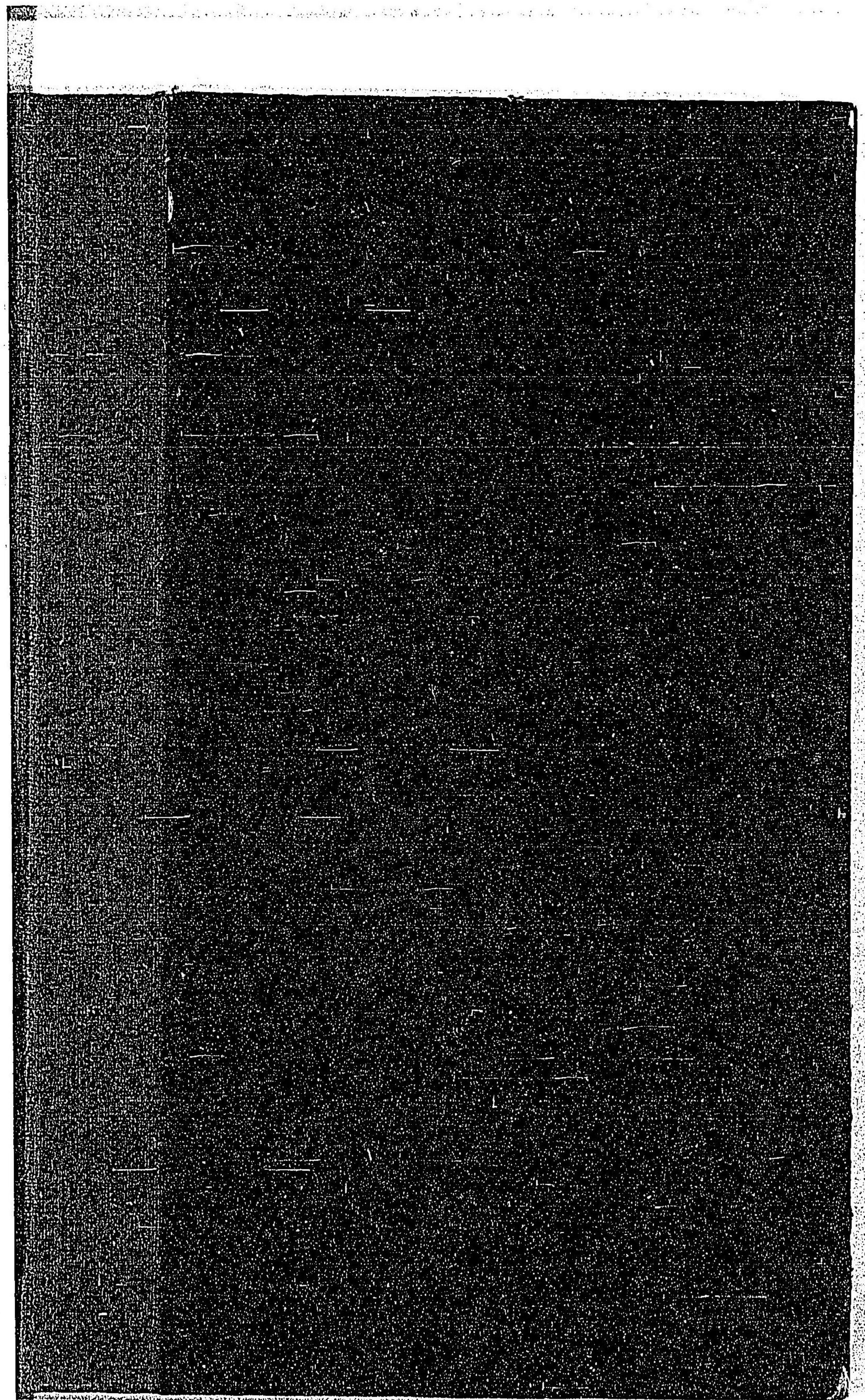
181-230 (洋)

中学和文英訳独習書

今井 信之 / 著

M44

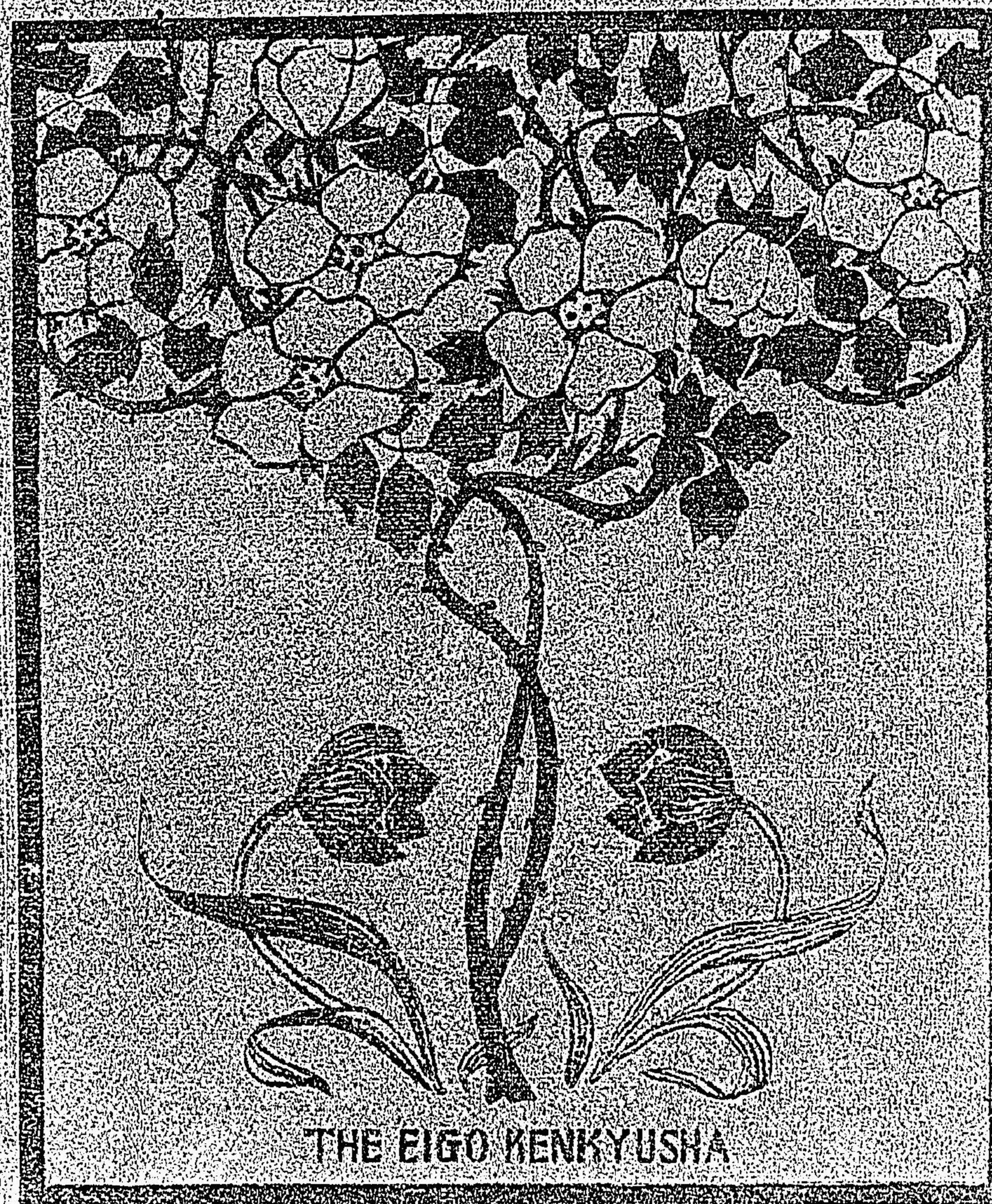
EDU-0204



181
230

Guide to Translation

NE IMAI



THE EIGO KENKYUSHA